



Contournement Käerjeng : „Neue“ Variante bringt keine „Rettung“ für den Bobësch!

Nach der öffentlichen Waldbesichtigung vom 30.9.2023 auf Initiative der BIGS halten wir fest:

- die Besichtigung hat einmal mehr die außergewöhnliche ökologische Substanz (Eichen-Hainbuchenwald) des Bobësch gezeigt, dessen Rolle als Wasserreservoir, CO₂-Speicher und als Naherholungsgebiet unverzichtbar ist;
- die Gegenüberstellung der Pläne des alten mit denen des neuen Projektes zeigt, dass die zerstörte und versiegelte Fläche (vom Bobësch und Zämerbësch) in beiden Varianten nahezu identisch ist; die zerstörte Fläche Wald wird vom neuen APD (avant-projet détaillé) mit 5,18 ha Wald gegenüber 5,21 ha beim alten APD (2020) eingeschätzt; die neue Trasse zerstört sogar direkt mehr vom europäisch geschützten Baumbestand (Eichen-Hainbuchenwald) als die alte Variante (1,78 ha gegenüber 0,89 ha); hinzu kommen die indirekten Auswirkungen durch den „effet lisière“, Lärm und Stickstoffemissionen im geschützten Wald, die vorsichtig auf 7 Ha in beiden Projekten geschätzt werden;
- der Naherholungscharakter beider Wälder wird weiterhin durch eine vielbefahrene Tempo-90-Straße zunichte gemacht;
- das nationale Schutzgebiet „Dréckswiss“ wird nach wie vor stark beeinträchtigt.

Die unterzeichnenden Organisationen sind deshalb der Meinung, dass das dem Umweltministerium vorgelegte Projekt (Variante Saint-Gobain) in seinen ökologischen und humanen Auswirkungen keine wesentliche Verbesserung gegenüber der ursprünglichen Variante bringt und auch nicht den Bobësch „rettet“, wie fälschlicherweise behauptet wurde.

Wir verstehen jetzt besser, weshalb unsere Präsenz bei der Präsentation der neuen Pläne für die Gemeinderäte aus den Gemeinden Käerjeng und Suessem durch das Mobilitätsministerium von der Regierung unerwünscht war. Dank des gesetzlichen Zugangs zu Informationen, das von uns beansprucht wurde, hat uns das Umweltministerium jetzt alle Unterlagen des von Minister Bausch dort eingereichten APD zur neuen Variante übermittelt, die wir nunmehr genauestens analysieren werden.

Wie bereits am 21. September 2023 mitgeteilt, wollen wir in Zukunft in alle Verkehrsstudien, Analysen und Diskussionen eingebunden werden.

Sanem, den 3. Oktober 2023



Contournement de Bascharage : La "nouvelle" variante ne "sauve" pas le Bobësch !

Suite à la visite publique de la forêt du 30.9.2023 à l'initiative de la BIGS, nous retenons :

- la visite a montré une fois de plus la substance écologique exceptionnelle (chênaie-charmaie) du Bobësch, dont le rôle de réservoir d'eau, de stockage de CO2 et d'espace de récréation est indispensable ;
- la comparaison des plans de l'ancien projet avec ceux du nouveau montre que la surface détruite et imperméabilisée (Bobësch et Zämerbësch) des deux variantes est quasiment identique ; la surface de forêt détruite est estimée par l'APD (avant-projet détaillé) à 5,18 ha de forêt en 2023 contre 5,21 ha en 2020 ; le nouveau tracé détruit même directement plus d'arbres protégés au niveau européen (chênaie-charmaie) que l'ancienne variante (1,78 ha contre 0,89 ha) ; à cela s'ajoutent les effets indirects dus à "l'effet lisière", au bruit et aux émissions d'azote dans la forêt protégée, estimés prudemment à 7 ha dans les deux projets ;
- le caractère d'espace de loisirs de proximité des deux forêts continue d'être annihilé par une route à 90 km/h très fréquentée ;
- la réserve nationale "Dréckswiss" continue d'être fortement entravée.

Les organisations soussignées estiment donc que le projet présenté au ministère de l'Environnement (variante Saint-Gobain) n'apporte pas d'amélioration significative dans ses impacts écologiques et humains par rapport à la variante initiale et ne "sauve" pas non plus le Bobësch, comme cela a été prétendu à tort.

Nous comprenons mieux pourquoi notre présence lors de la présentation des nouveaux plans aux conseils communaux des communes de Käerjeng et Sanem par le ministère de la Mobilité n'était pas souhaitée par le gouvernement. Grâce à l'accès légal à l'information que nous avons revendiqué, le ministère de l'Environnement nous a maintenant transmis tous les documents de l'APD lui soumis par le ministre Bausch concernant la nouvelle variante, que nous allons maintenant analyser en détail.

Comme nous l'avons déjà communiqué le 21 septembre 2023, nous souhaitons à l'avenir être associés à toutes les études de trafic, analyses et discussions.

Sanem le 3 octobre 2023